

理解できる言語を選んでください。

チェックを入れてください。

1 <input type="checkbox"/> 日本語	Japanese	12 <input type="checkbox"/> Tagalog	Tagalog タガログ語
2 <input type="checkbox"/> English	English 英語	13 <input type="checkbox"/> Indonesia	Indonesian インドネシア語
3 <input type="checkbox"/> 한국어	Korean 韓国語	14 <input type="checkbox"/> Español	Spanish スペイン語
4 <input type="checkbox"/> Português	Portuguese ポルトガル語	15 <input type="checkbox"/> Русский	Russian ロシア語
5 <input type="checkbox"/> 简体中文	Simplified chinese 中国語(簡体)	16 <input type="checkbox"/> Român	Romanian ルーマニア語
6 <input type="checkbox"/> 繁體中文	Traditional chinese 中国語(繁体字)	17 <input type="checkbox"/> ລາວ	Laotian ラオス語
7 <input type="checkbox"/> Việt	Vietnamese ベトナム語	18 <input checked="" type="checkbox"/> Deutsch	German ドイツ語
8 <input type="checkbox"/> ไทย	Thai タイ語	19 <input type="checkbox"/> العربية	Arabic アラビア語
9 <input type="checkbox"/> Magyar	Hungarian ハンガリー語	20 <input type="checkbox"/> فارسی	Persian ペルシア語
10 <input type="checkbox"/> Français	French フランス語	21 <input type="checkbox"/> Български	Bulgarian ブルガリア語
11 <input type="checkbox"/> नेपाली भाषा	Nepali ネパール語		

■Sprache der Wahl ist?

選んだ言語は、

- hörbar sprechen kann lesen schreiben können nicht schreiben und lesen
 聞き取れる 話せる 読める 書ける 読み書きできない

■Bitte geben Sie die Anzahl jede Sprache verstehen kann

その他、理解できる言語があれば、言語番号を記入ください。

- leicht hörbar Ich spreche ein wenig Kleinigkeiten können komponieren
 少し聞き取れる 少し話せる 読みは少しできる

■Information des Patienten 患者様情報

Name

お名前

Nationalität

国籍

Adresse

ご住所

Alter (Geburtsdatum)

生年月日

Kontaktnummer (Telefon)

連絡先 自宅 勤務先 その他 電話

Sprachkenntnisse

Japanisch

gut

bißchen

kein

言葉

日本語ができますか?

できる

少し

できない

Arbeit

勤務先

Notes

備考

■担当所轄名

1 Jetzt werden wir Ihre körperliche Kondition examinieren, und danach Sie ins Krankenhaus transportieren.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

2 Wir werden Ihre Verletzung oder Krankheit mit diesem Fromblatt examinieren.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

3 Bitte, schreiben oder zeigen Sie die Antworten zu diesen Fragen!



必要な事項を書か、指さしてください。

4 Was ist passiert?

何がおこりましたか。

● **Verletzung**

けが

Hinfall ころんだ

Schnitt 切った

anders その他

starker Schlag 強く打った

Stich 物が刺さった

Verbrennung やけどをした

Runterfall 高いところから落ちた

● **Plötzliche Erkrankung**

急な病気

Schmerz 痛み

dauernd ずっと痛い

dumpf にぶい痛み

stechend 刺すような痛み

intermittierend ときどき痛い

konstringierend 締め付けるような痛み

wenn bewegt 動かすと痛い

Blutung

血が出た

stark たくさん

mittel 中くらい

schwach 少し

Erbrechen 吐いた

Essen 食べ物

Blut 血液

anders その他

Durchfall 下痢

blutig 血が混じっている

nicht blutig 血は混じっていない

Farbe 色

rot 赤

schwarz 黒

braun 茶色

Übelkeit 気分が悪い

starker Herzschlag ときどきする

Schwindel めまい

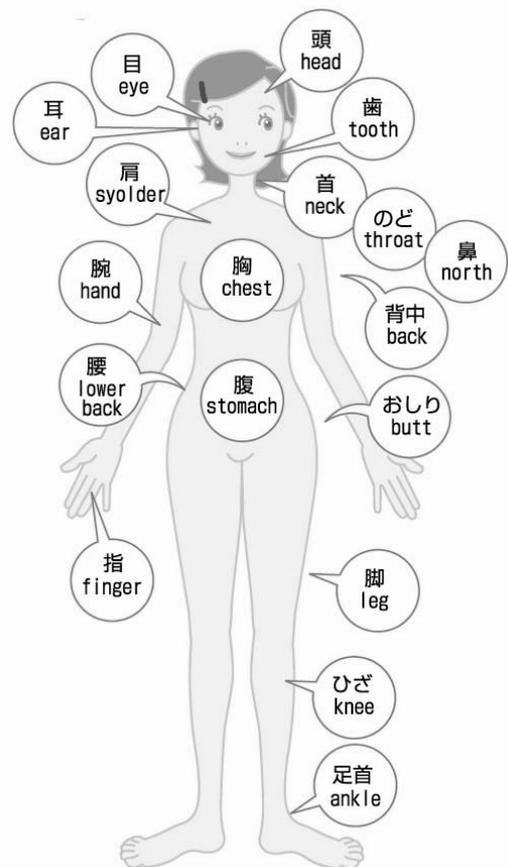
schweres Atmen 息苦しい

Lähmung しびれる

Krampf けいれん

Fieber 熱がある

anders その他



■ Krankheitsgeschichte

これまでにかかった病気

 hoher Blutdruck 高血圧

 Leberkrankheit 肝臓病

 Krebs がん

 Zuckerkrankheit 糖尿病

 Herzkrankheit 心臓病

 Asthma 喘息

 Gehirnkrankheit 脳の病気

 ngoaøi ra その他

■ Allergie アレルギー

 nein ない

 ja ある

 Medikamente 薬

 Lebensmittel 食べ物

 anders その他

■ Unter Medikation

飲んでる薬

 nein ない

 ja ある

■ Hasuarzt (Klinik) かかるつけの医師

 nein ない

 ja ある

■ Nur für Frauen 女の人

 schwanger 妊娠中

 während Menstruation 生理中

 schwanger 妊娠中 3 4 5 6 7 8 Mo. voraussichtlichen Liefertermin 予定月

■ Behandlung これからすること

Wir werden Sie auf die folgende Weise behandeln: これから、以下のことを行ないます。

5

 Intubation 気管内挿管

 Blutstillung 止血

 Oxygen 酸素を吸います

 Infusion 点滴

 Beatmung 人口呼吸

 Retention (Kochenbruch usw.) 固定(骨折等)

 Herzmassage 心臓マッサージ

 Wundbehandlung 傷の処置

6 Weil wir ein passen des Krankenhaus gefunden haben, werden wir Sie jetzt da transportieren.

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

7

In der Ambulanz kann noch ein Person außer dem Patienten mitfahren.

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

8

Bitte, es wäre besser, wenn jemand, wer die Kondition des Patienten erklären kann, mitfahren würde.

説明できる人が乗ってください。

脈拍		呼吸数		意識	
血圧		体温		トリアージ	

■医療用語集：日本語⇄18ドイツ語

全身		Ganzer Körper			
頭	Kopf	胸	Brust	性器	Geschlechtsorgan
首	Nacken	乳房	(weibliche) Brust	そけい部	Leiste
うなじ	Genick	乳首	Brustwarze	脚(下肢全体)	Bein (unteres Glied)
肩	Shulter	みぞうち	Epigastrium	もも	Oberschenkel
腕(上肢)	Arm (oberes Glied)	腹	Bauch	膝	Knie
上腕	Oberarm	わき腹	Abdomen	膝頭	Kniescheibe
前腕	Unterarm	へそ	Bauchnabel	脚(膝から下)	Bein (unter dem Knie)
ひじ	Ellbogen	背中	Rücken	ふくろはぎ	Wade
手首	Handgelenk	腰	Taille	すね	Unterschenkel
わきの下	Achsel	尻	Gesäß		

顔	Gesicht	手	Hand	足	Fuß
目	Auge	親指	Daumen	足首	Fußknöchel
鼻	Nase	人さし指	Zeigefinger	つま先	Zehenspitze
口	Mund	中指	Mittelfinger	足ゆび	Zehe
唇	Lippe	薬指	Ringfinger	足の甲	Spann (Fußrücken)
歯	Zahn	小指	kleiner Finger	足の裏	Sohle
舌	Zunge	手の甲	Handrücken	かかと	Ferse
耳	Ohr	爪	Nagel		
あご	Kinn	手のひら	Handfläche		

内臓など		Innere Organe			
骨	Knochen	肺	Lunge	肝臓	Leber
筋(筋肉)	Muskel	食道	Speiseröhre	腎臓	Niere
血管	Blutgefäß	胃	Magen	膀胱	Harnblase
脳	Gehirn	小腸	Dünndarm	尿道	Harnröhre
心臓	Herz	大腸	Dickdarm	子宮	Gebärmutter
気管	Luftröhre	肛門	After	膣	Mutterscheide

検査		Examen	
体温	Körpertemperatur	心電図	EKG
脈拍	Puls	超音波検査	Ultraschall
血圧	Blutdruck	コンピューター断層撮影(CT)	CT
尿検査	Harnuntersuchung	磁気共鳴断層検査(MRI)	MR(T)
血液検査	Blutuntersuchung	内視鏡検査	Endoskop
X線検査	Röntgen	カテーテル検査	Katheter

診療科目		Teilgebiete	
内科	innere Medizin	産婦人科	Frauenheilkunde
外科	Chirurgie	泌尿器科	Urologie
整形外科	Orthopädie	脳神経外科	Neurochirurgie
眼科	Augenheilkunde	精神科(神経科)	Psychiatrie (Neurologie)
耳鼻咽喉科	Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde	麻酔科	Anästhesie
皮膚科	Dermatologie	放射線科	Radiologie
形成外科	plastische Chirurgie	歯科	Zahnheilkunde
小児科	Kinderheilkunde	口腔外科	Mundchirurgie